

## *Tribus Urbanas, moda o transición del lenguaje*

Ivonne Lira Ceja  
Dr. José Manuel González Freire  
Universidad de Colima

### **Resumen**

El presente trabajo, es un estudio acerca del lenguaje de algunas Tribus Urbanas, con el firme objetivo de encontrar que influencia han tenido estos grupos sociales en el lenguaje Español en nuestro país; si han llegado a modificar la forma de hablar en México traspasando las barreras generacionales para añadirse al lenguaje, o si solo han sido palabras que se han puesto de moda temporalmente quedando como recuerdo a través de la historia. Algunos autores han tomado como objeto de estudio las Tribus Urbanas, sin embargo, estos estudios solo han tomado en cuenta aspectos como el comportamiento, aceptación en la sociedad, ideologías, y estilos de vida; escasos son los que se centran en el lenguaje empleado por estos grupos por lo tanto, este trabajo se centró en ampliar la información acerca de este aspecto. Para lograr esto, se decidió hacer este estudio en el estado de Colima ya que cuenta con una gran variedad de culturas y grupos en los cuales existen diferencias notables en su habla, así pues, se tomó como muestra un grupo de 30 personas, de edad aproximada de entre 40 y 60 años, ya que las personas de esta edad son las que pueden determinar de alguna manera, si cierto vocabulario logra influenciar un lenguaje ya que han vivido por más tiempo expuestos a varios cambios en el mismo, por lo tanto podemos saber, que palabras han quedado en su habla a través de los años y que probablemente las han transmitido de generación en generación.

### **Abstract**

This work is a study about the language used for some Urban Tribes, in order to find the influence that these social groups have had in the Spanish language in our country; if they have modified the way to speak in Mexico breaking generational barriers to be added to the language, or if these words have been temporarily a way of expression left them as a memory through the years. Some authors have taken into account as object of study these

subcultures, however, these studies just have been taken into account aspects as their behavior, how the society see them, their ideals, and the way to live of each tribe, a few studies are centered in the language used for this people, therefore, this work has as one of its objectives to increase the information about this important aspect. To achieve this, it was decided to realize this work in the state of Colima, since it counts with a variety of cultures and groups in which there are notables differences in their speech, so it had required a sample of 30 persons from 40 to 60 years old, being as the people from this age is who can determine in some way, if any vocabulary can influence a language due to they have lived several years exposed to many changes in it, therefore, we can know, which words that have been in talks over the years and probably, they have transmitted from generation to generation.

## **Introducción**

Todos los días en la televisión, en la calle, en cada conversación que tenemos encontramos una variedad de palabras, frases, dichos y más que usamos para comunicarnos y que escuchamos a diario, pero, ¿realmente sabemos de dónde vienen esas palabras? Desde pequeños hemos aprendido un amplio vocabulario y nos hemos adaptado al lugar donde vivimos y con las personas con las que hablamos diario aún así, muchos de nosotros no tenemos ni idea de donde han salido tantas palabras que decimos, mucha gente ni le interesa y mucha otra pasará el resto de su vida sin saber por qué dicen lo que dicen. Por suerte, hay muchos individuos que tenemos la curiosidad de saber el origen de nuestra forma de hablar y así facilitar a los demás ciertas respuestas a algunos cuestionamientos acerca de nuestra lengua.

Está claro que la forma de hablar de cada persona tiene un origen, según Linoch. K (2002:23) está comprobado que dentro de nuestro idioma hay ciertas palabras que se han mezclado inconscientemente aun cuando han sido creadas en un cierto círculo social y que inicialmente fueron usadas para comunicarse entre ellos pero aun así, mucha gente e incluso nosotros mismos las usamos sin saber de dónde vienen o quien las creó.

En nuestra vida diaria, convivimos con una diversidad de personas diferentes a nosotros en muchos aspectos. A simple vista estas diferencias no son muy notorias, tendríamos que entablar una comunicación y conocer a cada uno para saber su forma de pensar, de

expresarse, sus gustos y de donde vienen. Pero en ciertos casos nos encontramos con ciertas personas que para nosotros, digamos los “normales”, nos parecen extraños con tan solo mirarlos, ya que tiene una forma peculiar de vestir, peinados estafalarios, en algunos casos maquillajes cargados, tatoos y/o perforaciones en todo el cuerpo, entre otras cosas que los hacen distinguirse de la demás gente; nos parece que no comparten las mismas ideas, creencias o tradiciones que la mayoría de la gente, sin mencionar que su forma de hablar resaltan expresiones inusuales a nuestra vocabulario.

Hoy en día, en México encontramos una variedad de subdivisiones sociales dentro del área urbana, que se han formado por la búsqueda de sus miembros de tener autonomía, reconocimiento, individualidad, estilo propio y también de expresión ante una sociedad que les parece injusta, mal gobernada aburrida y más. Los miembros de dichos conjuntos comparten entre sus ellos códigos muy exclusivos que muchas veces solo ellos conocen, por lo que nadie podría entender sino son parte de su mismo grupo. A estos grupos se les ha denominado de diferentes maneras pero lo más común es referirnos a ellos como “Tribus Urbanas”, Lope (2010), los denomina como “La subcultura de un país” ya que son grupos que han desarrollado su propia cultura dentro de la de su propio país, con diferencias notorias en lenguaje, creencias, vestimenta y hasta la creación sus propias reglas y códigos. A estos individuos se les ha llamados de diferentes maneras, por la sociedad, como ya se ha mencionado antes, sin embargo cada uno de ellos cuenta con nombre propio; ejemplo de algunos de estos grupos son los “cholos, fresas, darketos, skaters, hippies, floggers, emos” entre otros.

### **Metodología y avances en la investigación**

Para el éxito de esta investigación fue necesario echar un vistazo al pasado y a toda aquella información que ya existe y está documentada. En este caso, la sociolingüística y dialectología fueron las ciencias que ayudaron a enriquecer y entender esta investigación de una mejor manera, y las cuáles fueron pilar fundamental para dar con las respuestas a las preguntas formuladas acerca de nuestra lengua y la influencia de subculturas en ella. Pero, ¿por qué hacer uso de la sociolingüística? Bueno, pues sencillamente porque “la sociolingüística es una ciencia interdisciplinar que se ocupa de las relaciones existentes entre el lenguaje y la sociedad” (Campoy, 1999: 34) y debido a que esta investigación

estuvo contemplada para estudiar los fenómenos lingüísticos que ocurren en ciertos grupos establecido que existen en la sociedad en la que vivimos, pues ayudó en el análisis de el uso del lenguaje en un cierto contexto que está determinado por diferentes factores como son el género, raza, sexo, edad o clase social, entre otras cosas. Más específicamente, la sociolingüística tiene como parte de estudio, los sociolectos, lo que también ayudó al desarrollo de la investigación pues los sociolectos son aquellas palabras que un cierto grupo social dentro de una comunidad lingüística utiliza para comunicarse y estos mismos están condicionados por algunas cuestiones sociales como las que menciona Corvalán (2001:67) y que las clasifica como: el modo económico, profesional, religión, edad, género, poder, entre otras; por ello para entender mejor cada palabra y su uso en el lenguaje es importante detenerse a estudiar la clasificación de estos sociolectos del español.

El primero de esta clasificación es el género. El género sociolingüístico, es el que trata de describir las diferencias del uso lingüístico de hombres y mujeres como hablantes de una determinada lengua. Esto no quiere decir que los hombres y las mujeres hablen diferentes idiomas o diferentes, en este caso, tipos de español, sino que la forma en que se expresan es diferente. Por ejemplo, las palabras que se usan dentro de una conversación de hombres no son las mismas que las que se usan en un grupo de mujeres, “los hombres tienen ciertas expresiones muy peculiares, las cuales las mujeres entienden pero no las utilizan. Por otro lado, las mujeres tienen palabras y frases que los hombres nunca usan y además hacen burla de ellas. Por ello en sus conversaciones, a menudo parece como si ambos hablaran diferentes idiomas. (Traducción propia. Trudgill, 1974.P.38). Todas estas palabras diferentes entre un género y otro son regladas muchas veces por los taboos de cada sociedad.

La edad es otro factor muy importante dentro del lenguaje, “la edad de los hablantes es uno de los factores sociales que con mayor fuerza y claridad pueden determinar los usos de una comunidad de habla” (Moreno, F. 1998). No es lo mismo las palabras que usa un joven dentro de un cierto grupo social como por ejemplo un cholo que dice “me pasa un resto esa morra”, a un señor que dice esa “esa chica es muy linda”. Con esto podemos ver una gran diferencia en el uso de ciertas variantes y no quiere decir que el señor no puede decir las mismas palabras pero su edad y su no pertenencia a un grupo social lo hacen evitar este tipo de palabras. Ahora hablando de otro ejemplo, pues los niños

también tienen sus códigos dentro del idioma y como ejemplo es el uso de frases como “tu las traes”, o la de “no vale chicle”, pero si vamos más allá de estas pequeñas frases el ejemplo más particular del lenguaje de los niños es aquel del uso de la “f” en todas las palabras por ejemplo “nofo puefedofo safalifir afa jufugafar”, muchos de nosotros lo llegamos a utilizar pero conforme uno crece nuestro lenguaje va cambiando y hacemos uso de palabras diferentes de acuerdo al contexto en el que nos encontramos.

Muchas de las diferencias que existen en el habla entre los hombres y las mujeres es el poder, puesto que la mujer siempre ha sido vista como inferior, socialmente hablando, con respecto al hombre, y así como lo dice Arango (1995), la mujer ha tenido que adaptar sus comportamientos lingüísticos y socioculturales con respecto a la posición que tiene ante el hombre. Esto podemos verlo mucho dentro de nuestro país y mucho más específicamente en comunidades rurales pues aun en esta época podemos escuchar como la esposa le habla de usted a su marido, cosa que no pasa al revés. Pero no es exclusivo del hombre hacia la mujer, también podemos notar que los hijos le hablan de usted a la madre o al padre y esto porque ellos representan a una figura más grande, con más poder que ellos y les deben respeto. Aunque debo mencionar que esta parte del hablarle de usted a una persona mayor que uno se está perdiendo en la actualidad y ya es raro que en la ciudad escuchemos a un hijo diciendo “¿madre necesita que le ayude en algo” o “padre ¿le gustaría que lo haga por usted? Ya no es común este uso del usted entre la familia en la ciudad pero aun así, aunque no se utilice no se pierde el respeto al hablar.

Es claro que en las sociedades en la que vivimos y desde tiempo remotos se ha hecho una clasificación dentro de la misma sociedad dependiendo de su situación económica. Con esto quiero decir que hay una clasificación de clase alta, media y baja. Estas clases traen consigo un uso de diferentes palabras, frases en su mismo grupo y que una clase diferente no usa o si las usan pues podrían sujetarse a burlas por usar palabras no correspondientes a su nivel. Aquí influye mucho también el nivel educativo de la persona, la preparación que tiene. Arellano (1996. P.67) menciona que la gente perteneciente a la clase alta, por lo regular es gente que tiene licenciaturas, maestrías, estudios en el extranjero y demás por lo tanto su lenguaje es mucho más profesional, adecuado e incluso con uso de argot dependiendo la situación y el contexto de sus conversaciones. Por otro lado, una persona de bajos recursos, que no tuvo educación y solo ha estado conviviendo

con la gente de su mismo nivel económico no tiene el mismo vocabulario o no hace un uso de la lengua como lo haría uno de clase alta; en este caso su lenguaje es más sencillo y de acuerdo al lugar donde y las personas con las que convive.

La otra ciencia que aportó mucha ayuda en esta investigación fue la Dialectología pues contribuyó a conocer las variaciones que han surgido en nuestra lengua a partir de los diferentes grupos sociales que existen desde tiempos pasados; la definición más amplia para el conocimiento de esta ciencia es la de Lope (2006) él cual la define como el estudio de los dialectos, la variación geográfica y sociolingüística de una lengua en particular. En ese sentido, esta ciencia colaboró para entender de una mejor manera el desarrollo de esta investigación pues se realizó en el estado de Colima en el cual, existen gran variedad de culturas, grupos y comunidades, por lo que existen diferencias notables en el español de esta región, de acuerdo con Barragán (2010), “no hay lengua sin variación y los factores que propician dichas variaciones son el nivel socio-económico, la localidad donde se habita, el lugar de nacimiento, la edad del hablante, el sexo y la ocupación, por mencionar algunas” (P: 21); por lo tanto, las personas participantes en esta investigación, fueron parte de diferentes, primeramente, municipios del estado y después de diferentes colonias del mismo, y se dice que son parte porque probablemente no eran originarios de ahí, además la edad, el género y la ocupación de los mismos fueron piezas claves dentro de este trabajo. Dentro de los municipios elegidos para esta investigación, que son Colima y Villa de Álvarez, se encuentran colonias de las cuales podemos notar variables lingüísticas, audio-orales características dependiendo de diferentes factores como los son, la edad, sexo, nivel académico y socioeconómico, entre estas diferencias encontramos las fónicas, (como por ejemplo los “fresas, cholos” o personas originarias de otros estados), las morfológicas (dijiste, dijistes) y también las semánticas (diferentes significados de una misma palabras como por ejemplo, popote y paja).

Ahora bien, fue tomado en cuenta para llevar a cabo esta investigación, un pequeño análisis de los grupos sociales con distintos códigos lingüísticos para tomar la decisión de cómo determinar la muestra a elegir. Estos grupos fueron los siguientes:

-Las amas de casa: Son a las que llamamos madres de familia, y son las que pasan más tiempo con los niños, enseñándoles a hablar de la manera en que ellas saben, es hasta cuando los niños entran a la escuela que los niños son corregidos por los maestros. Por lo

tanto, se puede decir y según esto, que ellas en muchos de los casos determinan que palabras se agregan o quitan al lenguaje, pues los niños maman la lengua de sus madres.

- Los jóvenes universitarios: Este es otro grupo que encontramos aquí en el estado de Colima, el cual se considera importante, pues es la parte de la población que está más expuesta a las modas, palabras nuevas y creación de las mismas, además de que son los que tienen más acceso a la tecnología y contacto con las innovaciones en el país y en el mundo, por lo tanto, su lenguaje cambia constantemente agregando y quitando palabras según lo que vaya surgiendo en su mundo.
  
- Los barrios en Colima: Este sector de la población de Colima, tienen una manera muy particular de comunicarse entre ellos mismos pero que aun así, las personas que no son pertenecientes a su grupo pueden entenderlo y además identificarlos, ellos también han modificado su manera de hablar según varias cuestiones, según Borjes (2004) “los pertenecientes a estos grupos están expuestos al cambio, dependiendo las modas en otros países. Ellos se adaptan al lenguaje usado en canciones, películas, en la televisión y en el internet”. A causa de esto, toman esas modas y las adaptan a su entorno.
  
- El grupo de los “educados”: Este grupo, es de especial relevancia en la investigación, pues es aquel que tiene un cierto nivel de educación, de cierta edad y de cierto estatus social, por lo que dependió mucho del análisis de este grupo la elección de la muestra para la investigación, puesto que son el grupo de personas de las cuales podemos decir que han visto pasar varias modas, varios cambios sociales y sobretodo han convivido con varias generaciones , por lo tanto, este grupo es el que puede determinar si una serie de palabras y expresiones se anexan al vocabulario en general.

Ahora bien, para recabar toda la información necesaria para este trabajo se realizó una investigación utilizando un método cualitativo con un diseño etnográfico, de tipo exploratorio y descriptivo siguiendo la metodología de Hernández, Fernández y Baptista

(2003), con el fin de responder al problema en cuestión y dar una perspectiva más amplia sobre el tema. Esta metodología fue necesaria y útil, ya que, la investigación cualitativa fue aplicada para entender el fenómeno por medio de la experiencia de un grupo de personas, en este caso cómo ha afectado la convivencia de ciertos grupos sociales con el resto de la sociedad, tal como lo menciona Gómez et al (citados en Bustamante et al., 1996: 56) que dice que “el método cualitativo se basa en cortes metodológicos basados en principios teóricos como la interacción social empleando métodos de recolección que no son cuantitativos, con el propósito de explorar las relaciones sociales y describir la realidad tal como la experimentan los correspondientes”, por lo tanto, la parte cualitativa ayudó a recabar información para saber que palabras se han quedado en el vocabulario del mexicano a través de los años y que otras han estado en el español solo por momentos.

Se decidió que esta investigación comenzará siendo exploratoria pues se tenía desconocimiento parcial del tema a tratar y esto permitió entrar en contacto con él, pero terminó siendo descriptivo pues se determinó de qué manera es influenciado nuestro lenguaje por las “tribus urbanas” de nuestro país y cómo se manifestaba en las personas abordadas, como lo señala Dhankel (1989), en lo siguiente: “con el método descriptivo se busca especificar las propiedades, características y los perfiles importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis”. (P: 32)

El diseño etnográfico fue escogido debido a que como lo dice Patton (2002), “los diseños etnográficos pretenden analizar ideas, conocimientos y prácticas de grupos, culturas y comunidades”, y como en este caso se analizó el comportamiento de ciertos grupos sociales en un cierto contexto y el efecto que tienen en las demás personas no pertenecientes a su grupo. Crosswell (1998), lo explica de una forma más sencilla: “la etnografía implica la descripción e interpretación profundas de un grupo o sistema social o cultural”.

La muestra que se decidió elegir para esta investigación fue no probabilística a conveniencia del investigador y fueron 30 personas, hombres y mujeres de una edad aproximada de entre 40 y 60 años ya que para determinar si cierto vocabulario originario de cierto grupo social logra influenciar un lenguaje se necesita de las personas de mayor edad pues ya que han vivido por más tiempo y expuestos a varios cambios en el lenguaje, uno puede saber a través de ellos, que palabras han quedado en su vocabulario a través de los años y que probablemente las han transmitido de generación en generación.



## Referencias

- BALCAZAR, C. (1985.) “Hacia la delimitación del campo de conocimiento de la Sociolingüística” en *Revista Lenguaje*, nº15. Cali.
- BARRAGÁN. T. (2010). *México y cambio lingüístico*. Excellence Editions. México
- BORJES, F. (2004). *Grupos sociales mexicanos*. Índigo. México.
- CROSWELL. K. (1998). *Questions and answers*. Oxford. Estados Unidos.
- DHANKEL. V. (1989). *Tribus Urbanas*. Hills. Mexico
- HERNÁNDEZ, R. FERNANDEZ, C. BAPTISTA, P. (2003). *Metodología de la Investigación*. McGraw-Hill Interamericana. México
- HERNÁNDEZ CAMPOY, J.M. (2005). *Metodología de la Investigación Sociolingüística*. Granada.
- LABOV, W. (1983). *Modelos Sociolingüísticos*. Ediciones Cátedra S.A. Madrid.
- LAFAYETTE DE MENTE, B. (1998). *There's a Word for It in Mexico the complete guide to Mexican Thought and Culture*. Amazing books.
- LOPE B, Juan M. (2004). *Cuestiones de filología mexicana.*, ed. Universidad Nacional Autónoma de México. México.
- MONTES J. (1984). *Para una teoría dialectal del español*. Imprenta Patriótica. Instituto Caro y Cuervo. Bogotá.
- PATTON, Q. (1980) *Qualitative Evaluation*. Sage Publications.
- RUIZ, J. (1987). *Sociedad y Cultura*. Instituto Caro y Cuervo. Bogotá.
- SAVRANSKI, I. (1983). *La cultura y sus funciones*. Editorial Progreso. Moscú.
- VELARDE, M. (1988). *Lengua y cultura. La etnolingüística*. Madrid.